

Chaque semaine, il y a un lieu
où se rencontrent toutes les cultures
qui font la culture.

Télérama
Théâtre, télévision, livres, radio, art, actualité, musique, cinéma

Télérama
Prenez votre culture en main.

38^e
festival **RUGISSANTS**
LES MUSIQUES D'AUJOURD'HUI



7^e édition 28 nov. au
GRANDS/ISBA 9 déc. 1995

• L'ÉQUIPE DU FESTIVAL



Benoît Thiébaux - direction
Christine Alier - coordination
Jean-Luc Gaudin - administration
Marie-Jo Flout-Mauges
 - relations presse / PR
Viviane Davit - relations
 médiatiques et médias
David Moreau - image graphique

Valérie Asselin
 - animation / documentation
**Toni Ramaventosa et
 Anouk Villemain** - assistants

Bureau du Festival

11, rue Jean-Jacques Rousseau
 38000 Grenoble
 tél. 76 51 12 00 - fax 76 51 25 27

• LES PARTENAIRES



La 7ème édition du Festival 30^e Rugissants est organisée par

Libérazor
 en collaboration avec La Cigale

avec la participation de

Les Amis de l'Opéra de Saint-Louis /
 Grenoble - Archiposte / La Poste
 le-Du - Département de la Savoie
 Grenoble - Centre Musical Est-Sud /
 Saint-Martin-d'Hères - Communauté
 Nationale de Région / Grenoble -
 Délégation Départementale à la
 Musique et à la Danse - Ecole d'Art
 de Grenoble - Ecole Nationale de
 Musique / Bourgoin - Ensemble
 Instrumental de Grenoble - La
 Bièvre Michel / Gieres - L'Esprit
 Sève / Saint-Martin-d'Hères - La
 Méduse / Grenoble - Nemo /
 Grenoble - Salle Jean-Baptiste
 Rousseau / Seyssinet - Salle du
 Parc-de-France / Saint-Ignace -
 Services culturels des Villes de
 Grenoble, Evriat, Saint-Martin-
 d'Hères, Saint-Etienne, La Porte-de-
 Cézay, Gieres, St-Sébastien - Pôle
 Européen Universitaire et Scientifique
 de Grenoble - Un Tramway nommé
 Culture

Partenaires institutionnels

Le Festival est conventionné par
 Le Ville de Grenoble - La Communauté
 Grenoble de France - Le Ministère de
 la Culture Direction de la Musique
 dans le cadre des "Circuits Musicaux
 Associés".

Il reçoit également le soutien du
 Conseil Régional Rhône-Alpes.

Sociétés civiles et autres partenaires culturels

ADAM (Société civile pour l'Administration des Droits des Artistes et Néologues (Associés) / ONDA (Office National de Diffusion Artistique) / SACEM (Société des Auteurs, Compositeurs et Editeurs de Musique) / SPEEDIAM (Société de Perception et de Distribution des Droits des Artistes Interprètes de la Musique et de la Danse).

Le Festival est membre de
 L'ASADMA (Association des Sociétés d'Accueil pour la Diffusion des Musiques d'Amérique) et
 l'AFDMA (Association des Festivals
 Réciproques en Jazz et Musiques
 Actuelles).

Le SPEEDIAM est une société qui
 gère les droits de diffusion collective
 musicaux, notamment en matière
 d'engagement de artistes
 et de diffusion de œuvres.

Partenaires médiatiques

Viviane - France 3 Rhône-Alpes
 Radio France Alpes.

Autres partenaires

Le Forum - Grand Hôtel - Hôtel
 Europe.

Remerciements

Nous remercions pour leur précieuse
 collaboration tous nos partenaires
 qui ont participé à l'élaboration de
 cette 7ème édition, leurs messages
 d'accueil et d'accueil, leurs
 salutations, encouragements et soutien.

• "DE BOUCHE À OREILLE..."



Comme chaque année depuis sept ans déjà, l'arrivée des
 premiers frimas coïncide avec le retour des 30^e Rugissants.
 Tantôt hèle tantôt aube, se soufflent aux oreilles qui ne
 sont pas fléchies la pression des musiques venues.

Rare parce qu'elles racontent la diversité des communautés
 humaines qui les inventent, dans la fragilité précieuse de
 spectacle vivant.

Rare parce qu'elles sont trop souvent couvertes par le
 tempo standard des musiques européennes.

L'esprit toujours nouveau, le Festival invite de nouveau la création aux ombres de notre
 pensée et de celles qui chantent des cultures plus lointaines.

Dans la création Noche, Tchécoslovaquie fait sonner le violon de la chine ancestrale aux corps
 d'archet des Arditi, tandis que Margaret Long Tan tire de son piano, les vibrations du genre
 au du hétéroclite. C'est de Mongolie que les mélismes surprenants de Solokho Nourkhylak
 joignent leur essence.

Sous les doigts de Merve Bachtir, le Moyen-Orient se dévoile à l'extravagant Salsobek. Avec
 Rizzo et Jaber, le méditerranéen s'invente un nouveau folklore.

L'Afrique, cette année, laisse ses perceptions et élève la voix, café du Mali et de Madagascar.

Chac les œuvres de la partition, le geste est bref comme le pinceau du calligraphe dans
 Aramis fréquents. Il s'étire sur les cordes de l'Ensemble Instrumental de Grenoble et prend son
 temps chez Caga, Ligeti, Mahler et les autres.

Avec ses compagnons de voyage, la musique invente de nouvelles compositions.

Elle suit le mouvement d'Appas et Rabotter. Elle fait son cinéma avec Polychromie et l'Art. Elle
 charme les enfants avec Stratos.

Infatigable, de midi à minuit, elle libère ses désirs sur les scènes ouvertes et capture la monde
 sur le bande passante des créations radiophoniques.

Bref, cette fois encore, la musique a décidé d'être insolente et enjouée, curieuse et conviviale.

Et comme la convivialité se crée bien souvent autour d'une table, rien d'étonnant à ce que,
 pour nous mettre en appétit, les créateurs solistes et territoriaux soient servis sur le plateau
 des concerts gratuits.

Qu'on se le dise. De bouche à oreille... ■ Benoit Thiébaux

As the fall leaves swirl the first cold wind has heralded the return of the 30^e Rugissants contemporary music
 festival and its offering of surprises. Rare in the world it is a festival of the diversity of the communities it attracts
 it takes form. Rare because it is as happy as any other festival and is shared in a form of collective stimulus.
 Rare because it is often inspired by the most far of human culture a predetermined tempo.

Ever reinvented in spirit, the Festival has once again invited artists on and walked beyond the positive fringe. In
 Noche, Tchécoslovaquie combines the meditative power of ancestral China with the contemporary spirit of the Arditi
 quartet whereas Margaret Long Tan uses a piano to reproduce the sounds of gong and Chinese iron.

Merve Bachtir's magical fiddle reveals the Middle East to the extravagant Salsobek, while Rizzo and Jaber join yet
 a new Mediterranean culture and, before us, new voices emerge from Mali and Madagascar.

When it comes to the fine arts of composition, the creative journey in Aramis Rigoletti is the last musical
 becoming more often out with the strings of the Ensemble Instrumental de Grenoble taking its place in the world
 of Caga, Ligeti and Mahler.

With its fellow travellers, music invents new forms of complexity. Appas and Rabotter combine music and
 movement. Art and Polychromie joy flirts in the cinema and Stratos seduces the child.

Unfading every day at midday, "squares squares" just has seen its first musical dawn, while around 2000
 midnight, the world is captured on the bandwidth of radiophonic creation.

In brief, this year, music has decided to be insolent, curious and convivial. As good show after party as
 real one, it is finally a meeting that is when our gathering there should be a mass of "concerts gratuits". ■ B. T.



● **MARDI 28 NOVEMBRE**

Concerts gustatifs

Direction artistique: Groupe de Musique Electroacoustique d'Alsace (GMEA) - compositeurs: Thierry Desche et Marc Pichelin - compositeur des musiques de chambre: Jean-Luc Fax - musiciens: "Garden of Cocktails" à l'italien - réalisateurs: Jacques Jean-François Pigeon

Les concerts gustatifs visent à offrir à l'auditeur les sensations liées entre sons, goûts et odeurs. Chaque représentation accueille 20 personnes qui sont conviées, sous une "impression" de 30 minutes, à saisir leur sensations objectives et subjectives à leur arrivée au concert.

The "gustative" concerts invite the audience to merge their sense of hearing and smell along musical to perceive the music. After 30 min concert and exchange impressions between the various artists.



Association Musique / Art / Spectacle

21 h / LE MAGASIN / GRENOBLE



"Jardin des Cocktails"

■ Sali, ardo, ambr, pinyon et l'ard... Les ambr, l'ard... Les ambr... à déguster sans modération. Chaque cocktail nous fait goûter le "goût" à l'oreille, par un jeu subtil d'art culinaire.

"Garden" is an original mix between wine and cocktail ingredients. The taste of each is the most subtle combined by the sound of the orchestra evoking memories.

● **MERCREDI 29 NOVEMBRE**

Concerts gustatifs

10 h 30 et 15 h / LE MAGASIN / GRENOBLE



"Jardin des Enfants"

Thierry Desche, Marc Pichelin et Vincent Gade, guitare, synthésiseur et basse.

■ Ce concert propose une nuit de festival, des compositions pour le jeune public de 7 à 12 ans. Une de l'œuvre sera lu par les enfants et les adultes, d'un air plein d'émotion comme par le passé, avec le plaisir.

With songs, guitar, basses... The audience will be able to play the instruments. It consists of one evening for 7 to 12 year olds, using songs and music playing along with the festival.

18 h 30 / LE MAGASIN / GRENOBLE - "Jardin des Cocktails"

Association Musique / Art / Spectacle

21 h / LE MAGASIN / GRENOBLE



"Jardin des Saveurs"

■ Chaque repas d'une partie de la saison: melon, fraises, figues, kiwis, mangues... Chaque atelier de cuisine se déroule en 15 minutes: préparation et dégustation de chaque plat. Une fois chaque repas, il sera...

Each course during the season will be followed by a workshop, a musical and food workshop. The aim is to create a strong atmosphere with a variety of 15 courses in a restaurant.

● **JEUDI 30 NOVEMBRE**

Concerts gustatifs - repêché hors 4

18 h 30 et 15 h / LE MAGASIN / GRENOBLE - "Jardin des Enfants"

18 h 30 / LE MAGASIN / GRENOBLE - "Jardin des Cocktails"

21 h / LE MAGASIN / GRENOBLE - "Jardin des Saveurs"

● **VENDREDI 1er DÉCEMBRE**

Concerts gustatifs - repêché hors 4

18 h 30 et 15 h / LE MAGASIN / GRENOBLE - "Jardin des Enfants"

18 h 30 / LE MAGASIN / GRENOBLE - "Jardin des Cocktails"

21 h / LE MAGASIN / GRENOBLE - "Jardin des Saveurs"

21 h / SALLE OLIVIER MESSIAEN / GRENOBLE

Ensemble Instrumental de Grenoble

sous la direction de Pierre-André Valade

"Ondras" de John Cage - "Area 11" de Tom Waits - "Raffaellotto" de György Ligeti - "Zigzag" de Claude Vivier



■ Révisé par le compositeur de l'œuvre, Pierre-André Valade est invité à interpréter ces œuvres avec son fils, ce qui permet de saisir l'intention de l'auteur dans un cadre à l'heure actuelle une référence nouvelle de l'interprétation.

En ce regard, l'Ensemble Instrumental de Grenoble interprète un programme d'œuvres écrites pour orchestre à cordes - un hommage à l'engagement de Beethoven signé Dominique - un étrange Agnès de Mitterrand - les cordes de l'œuvre de plusieurs grands "classiques", une référence à l'œuvre moderne de...

signé de "Raffaello" de son fils Pierre-André Valade et de son fils, comme les Ondras (une pièce pour plusieurs cordes).

En fait, une œuvre de compositeur d'aujourd'hui, comme celle de Claude Vivier, l'interprétation de l'œuvre de Valade sera au premier plan.

Pierre-André Valade, directeur artistique de l'Ensemble Instrumental de Grenoble, a signé de Mitterrand, "Raffaellotto" de Ligeti and le compositeur d'œuvre de Pierre-André Valade.

Association Musique / Art / Spectacle

• **SAMEDI 2 DÉCEMBRE**

Concerts gustatifs (reprise les 6)

10 h 30 / Le Magasin / GRIMMEL - "Jardin des Enfants"

15 h et 18 h 30 / Le Magasin / GRIMMEL - "Jardin des Cocktails"

15 h / L'HEURE BLEUE / SAINT-MARTIN-D'HÈRES

"Quand la musique se fait son cinéma". Le Festival fête à sa manière la symbiose de composer, se représenter et une soirée consacrée à la rencontre de l'image animée et de la musique.

The festival celebrates a hundred years of cinema with an afternoon and evening devoted to the encounter between the moving picture and music.



Projections vidéos

Rétrospective du cinéma expérimental des années 60 à nos jours : courts animés, œuvres d'art, image numérique...

Retrospective of the avant-garde movement since the 60s.

- "La Danse de l'épervier" de Robert Cahen, musique de Michel Dorel
- "Voyage d'hiver" de Robert Cahen, musique de Christine Goullé
- "Le Buffet mécanique" de Fernand Ugeux, musique de Marc Félus
- "Les Shadoks" de Jacques Rivétoit, musique de Robert Cahen-Méfil
- "Pierres de fausse" de François Perlet, musique de Kevin Gahan

15 h et 18 h 30 / Le Magasin / GRIMMEL

18 h 30 / L'HEURE BLEUE / SAINT-MARTIN-D'HÈRES

"Entr'acte" de René Clair

musique d'Erik Satie interprétée par les élèves de l'École de Musique de Saint-Martin-d'Hères

• Description en deux langues de l'œuvre de René Clair, "Entr'acte", d'une œuvre de compositions, et une présentation chronologique de la musique au-delà du rythme de la scène.

• A brief review, with the musician of stage describing the magic of the act. The tempo is made piece with the rhythm of the actor on the screen.

Centre Musical de St-Ast

18 h / L'HEURE BLEUE / SAINT-MARTIN-D'HÈRES

"The Ring" d'Alfred Hitchcock

musique en direct par l'ensemble Polychromie

Neer Anandassan, alto - Jacques Schab, piano, polychromie Frédéric Gregoire, contrebasse

• "The Ring" (1928), réalisé par les membres de l'ensemble Polychromie, est une œuvre de jazz classique.

La musique pour l'écran, à la fois et le début du rythme des émotions, se fait suggère et plus en détail, experts, à la fois et le début.

• "The Ring" (1928), made by the members of ensemble Polychromie, is a classic work of jazz.

Polychromie, with "The Ring", a direct music by Alfred Hitchcock, in a new perspective. Here, the ensemble accompanies the story of a departure from its particularly graphic effect.

6

Centre Musical de St-Ast / St-Ast

21 h / L'HEURE BLEUE / SAINT-MARTIN-D'HÈRES



"Hommage à Lon Chaney"

un spectacle de l'Arfi

sur une idée originale de Jean Boicato

Jean-Paul Auri, compositeur, directeur, leader - Jean Boicato, compositeur Pascal Lioret, piano - Maurice Merle, compositeur Alain Raffay, saxophone - Christian Rollet, batterie Jacques Vallé, trombone - Guy Vilard, contrebasse

Quatrième spectacle - Tréport cinématographique. Les étudiants ont écrit et joué l'œuvre de "Le Fantôme de l'opéra" - Film principal consacré de la personnalité de l'acteur Lon Chaney - Le grand film "Tragédie du cirque" de Tod Browning (musicien et compositeur) est joué par l'ensemble.

• Lon Chaney, acteur américain du muet (1883-1930), sous une multitude d'alias et de noms, était originaire. Il avait un air qui le distinguait et de la personnalité de ses personnages contemporains, le caractère de la scène "happy" est à la fois dans le film.

L'ARFI est toujours dans cet esprit, présente une œuvre de compositeur Jean Boicato. Des textes musicaux de cet artiste américain sont un hommage au monde de l'acteur de son temps, et une œuvre de son temps.

musicien de Lon Chaney dans une œuvre musicale réinterprétée de polychromie.

• "The Ring" (1928), made by the members of Lon Chaney. An original idea of Jean Boicato, which illustrates the multiple facets of the career of the actor-mu. The film was presented accompanied extracts from "The Phantom of the Opera", presented in several scenes. The main part of the concert is devoted to a film by Tod Browning, "The Unknown". Many and more continue to make the many. Despite that Chaney played a role film and analyzed the work of the actor and his performance.

Centre Musical de St-Ast / St-Ast

7

■ **MARDI 5 DÉCEMBRE**

12 H 30 / L'A Cité / Grenoble - **Scènes ouvertes**



Département
Département de la
Musique et à la
Danse



"Recueil de récits en écouffs" de Bruno Corbin et Cyril Pibet (Toulon)

■ C'est en 1993 que le festival des écouffs, au départ éphémère et se limitant à un seul lieu, a vu naître une scène musicale étonnante de 4 à 10 participants écouffistes.

Cette année se verra enrichie d'un album des écouffistes, de nouvelles créations et de nouvelles rencontres.

"A propos du calcul expérimental de la spontanéité des images" de Philippe Chastain (Lyon)

■ Philippe Chastain se consacre aux images vivantes, au choc, au rythme et au langage et se livre à une recherche constante à la fois visuelle et sonore.

Philippe Chastain aime jouer avec les images, avec les sons, avec leur lien, avec leur combat, avec leur force, avec leur possibilité, avec leur sens.

18 H 30 / Espace d'Art / Grenoble - **Scènes ouvertes**

"Juste sous les bras" - septet - (Lyon 4, 5)

18 H 30 / Salle de Poésie-Vivier / Grenoble

"Solibrius" de Gérard Siracusa

"Toussaint" de Jean Aron - **"To die with"** de François Ruellet - **"Pis ouï, c'est non"** de Gérard Siracusa - **"Ballade sur une autoroute et ses sept bretelles"** de Jean-Marc Morabito et Gérard Siracusa - **"Graffiti"** de Georges Fougère - **"Dunkers"** de Daniel Feltgen et Gérard Siracusa

avec le groupe public

■ Histoire de France et de monde, Gérard Siracusa propose un rendez-vous de poésie et de jazz dans un lieu insolite.

Un lieu inédit, une histoire et un programme "Solibrius" d'actualité et de poésie, de jazz, de jazz avec le rythme des années 60 à présent.

Le spectacle est consacré au septième anniversaire de la création

de ce spectacle, depuis l'origine, depuis de nos années, depuis cette date de nos années, depuis ce jour où les choses ont commencé à changer et à évoluer, depuis "le changement" devenu spectacle et l'expérience des possibilités d'aujourd'hui.

Le programme Gérard Siracusa avec ses sept ans et sept années (sept) de jazz, de jazz avec le rythme des années 60 à présent, depuis ce jour où les choses ont commencé à changer et à évoluer, depuis "le changement" devenu spectacle et l'expérience des possibilités d'aujourd'hui.



10 **SAISON D'ÉTÉ DES SPECTACLES**

avec le groupe public
Salle Corbin /
Art Regard

21 H / Salle Jean-Jacques Rousseau / Grenoble

Salala

Madagascar

Zafimanana Raintamazo Mivalala, (Lyon)
Christian Hermès Andrianjandry, (Lyon)
Daniel François Andrianjandry, (Lyon)



■ Le spectacle Salala d'aujourd'hui est une œuvre de l'histoire de Madagascar.

Salala est un spectacle de l'histoire de Madagascar, un spectacle de l'histoire de Madagascar, un spectacle de l'histoire de Madagascar.

Salala est un spectacle de l'histoire de Madagascar, un spectacle de l'histoire de Madagascar, un spectacle de l'histoire de Madagascar.

Le spectacle Salala d'aujourd'hui est une œuvre de l'histoire de Madagascar.

Salala est un spectacle de l'histoire de Madagascar, un spectacle de l'histoire de Madagascar, un spectacle de l'histoire de Madagascar.

Salala est un spectacle de l'histoire de Madagascar, un spectacle de l'histoire de Madagascar, un spectacle de l'histoire de Madagascar.

Oumou Sangare

Mali

Oumou Sangare, (Lyon)
Boubou Diatta, (Lyon)
Boubou Diatta, (Lyon)
Mamadou Diatta, (Lyon)
Nabou Diatta, (Lyon)
Aïcha Traoré, (Lyon)
Abdoulaye Fofana, (Lyon)
Amadou Traoré, (Lyon)



■ Oumou Sangare est une chanteuse malienne, une chanteuse malienne, une chanteuse malienne.

Oumou Sangare est une chanteuse malienne, une chanteuse malienne, une chanteuse malienne.

Oumou Sangare est une chanteuse malienne, une chanteuse malienne, une chanteuse malienne.

Oumou Sangare est une chanteuse malienne, une chanteuse malienne, une chanteuse malienne.

Oumou Sangare est une chanteuse malienne, une chanteuse malienne, une chanteuse malienne.

Oumou Sangare est une chanteuse malienne, une chanteuse malienne, une chanteuse malienne.

Oumou Sangare est une chanteuse malienne, une chanteuse malienne, une chanteuse malienne.

Oumou Sangare est une chanteuse malienne, une chanteuse malienne, une chanteuse malienne.

festival 38^e RUGISSANTS

PROGRAMME DU 28 NOVEMBRE AU 9 DÉCEMBRE 1995



"Jardin des Cocktails"	28 nov. à 21 h	Le Magasin / Grenoble	40 F	Concert gratuit	p. 04
"Jardin des Enfants" - <i>enfants</i>	29 nov. à 10 h 30 & 15 h	Le Magasin / Grenoble	30 F	Concert gratuit	p. 04
"Jardin des Cocktails"	29 nov. à 18 h 30	Le Magasin / Grenoble	40 F	Concert gratuit	p. 04
"Jardin des Savants"	29 nov. à 21 h	Le Magasin / Grenoble	40 F	Concert gratuit	p. 04
"Jardin des Enfants" - <i>enfants</i>	30 nov. à 10 h 30 & 15 h	Le Magasin / Grenoble	30 F	Concert gratuit	p. 05
"Jardin des Cocktails"	30 nov. à 18 h 30	Le Magasin / Grenoble	40 F	Concert gratuit	p. 05
"Jardin des Savants"	30 nov. à 21 h	Le Magasin / Grenoble	40 F	Concert gratuit	p. 05
"Jardin des Enfants" - <i>enfants</i>	1 ^{er} déc. à 10 h 30 & 15 h	Le Magasin / Grenoble	30 F	Concert gratuit	p. 05
"Jardin des Cocktails"	1 ^{er} déc. à 18 h 30	Le Magasin / Grenoble	40 F	Concert gratuit	p. 05
"Jardin des Savants"	1 ^{er} déc. à 21 h	Le Magasin / Grenoble	40 F	Concert gratuit	p. 05
Ensemble Instrumental de Grenoble	1 ^{er} déc. à 21 h	Salle Olivier Messiaen / Grenoble	70 F / 100 F	Musique du XX ^e siècle	p. 05
"Jardin des Enfants" - <i>enfants</i>	2 déc. à 10 h 30	Le Magasin / Grenoble	30 F	Concert gratuit	p. 05
"Jardin des Cocktails"	2 déc. à 15 h & 18 h 30	Le Magasin / Grenoble	40 F	Concert gratuit	p. 06
Projection vidéo	2 déc. à 18 h	L'Neuro Bleue / Saint-Martin-d'Hères	entrée libre	Cinéma / Musique	p. 06
"Ent'acte"	2 déc. à 18 h 30	L'Neuro Bleue / Saint-Martin-d'Hères	entrée libre	Cinéma / Musique	p. 06
"The Ring"	2 déc. à 18 h	L'Neuro Bleue / Saint-Martin-d'Hères	70 F / 80 F *	Cinéma / Musique	p. 06
"Hommage à Los Chocoy"	2 déc. à 21 h	L'Neuro Bleue / Saint-Martin-d'Hères	70 F / 80 F *	Cinéma / Musique	p. 07
Orgue et percussions	3 déc. à 18 h 30	Eglise Saint Louis / Grenoble	60 F / 80 F	Musique du XX ^e siècle	p. 08
"Mimosa..." - "La Reif" - "Flam..."	4 au 8 déc.	Néo'o / Grenoble	entrée libre	Scènes ouvertes	p. 08
"Peterson"	4 déc. à 12 h 30	La Claf / Grenoble	entrée libre	Scènes ouvertes	p. 08
"Juste avec les bras"	4 au 8 déc. à 18 h 30	École d'Art / Grenoble	entrée libre	Scènes ouvertes	p. 09
"Inaugu" du Festival	4 déc. à 21 h	La Claf / Grenoble	entrée libre	Projection vidéo - CD film	p. 09
"Remell..." - "A propos..."	5 déc. à 12 h 30	La Claf / Grenoble	entrée libre	Scènes ouvertes	p. 10
"Pitsh"	5 au 8 déc. de 17 à 20 h	La Grange Michel / Gléresse	entrée libre	Sculptures sonores	p. 09
"Sollibus"	5 déc. à 18 h 30	Salle du Parc de Valce / Saint-Egrève	30 F / 60 F	Spectacle musical - jeune public	p. 10
Salle / Ouzou Sangon	5 déc. à 21 h	Salle J.-J. Rousseau / Seyssinet	40 F / 60 F	Voix d'Afrique	p. 11
"Sollibus"	6 déc. à 18 h & 18 h 30	Salle du Parc de Valce / Saint-Egrève	30 F / 60 F	Spectacle musical - jeune public	p. 14
"Strange Turbulence"	6 déc. à 12 h 30	CNR / Grenoble	entrée libre	Scènes ouvertes	p. 14
"Arctis fréquents"	6 déc. à 21 h	Amphithéâtre / Parc de Cluze	70 F / 90 F	Théâtre musical	p. 15
"Hépiéle" - <i>enfants</i>	6 déc. à 23 h	La Claf / Grenoble	entrée libre	Nocturnes électroacoustiques	p. 16
"Ling"	7 déc. à 12 h 30	La Claf / Grenoble	entrée libre	Scènes ouvertes	p. 16
Chen Zhong / Gao Zhiyuan	7 déc. à 12 h 30	Acuph'Arch / Carque	entrée libre	Musiques d'ici et d'ailleurs	p. 16
Carlo Rizzo / Ibrahim Jaber - <i>enfants</i>	7 déc. à 18 h 30	Le Cargo / Grenoble	60 F / 80 F	Musiques d'ici et d'ailleurs	p. 16
Maria Bucher / Václav Globšár - <i>enfants</i>	7 déc. à 21 h	Le Cargo / Grenoble	80 F / 110 F	Musiques d'ici et d'ailleurs	p. 17
"Hépiéle" - <i>enfants</i>	7 déc. à 23 h	La Claf / Grenoble	entrée libre	Nocturnes électroacoustiques	p. 17
"J. L. (Typique)"	8 déc. à 12 h 30	La Claf / Grenoble	entrée libre	Scènes ouvertes	p. 18
Drouot / Virent - <i>enfants</i> - Finais / Reysaud	8 déc. à 18 h 30	Le Cargo / Grenoble	80 F / 80 F	Danse / Musique	p. 18
"Qu'est-ce qui vous intéresse au Juste ?"	8 déc. à 21 h	Le Cargo / Grenoble	85 F / 115 F	Danse / Musique	p. 19
"Hépiéle" - <i>enfants</i>	8 déc. à 23 h	La Claf / Grenoble	entrée libre	Nocturnes électroacoustiques	p. 19
"Deux fois vier"	8 déc. à 18 h 30	Le Cargo / Grenoble	60 F / 80 F	Théâtre musical	p. 20
Magnus Leng Tan	9 déc. à 18 h 30	Le Cargo / Grenoble	80 F / 80 F	Musiques d'ici et d'ailleurs	p. 20
Saintes Nemchylak / "Neich" - <i>enfants</i>	9 déc. à 21 h	Le Cargo / Grenoble	85 F / 115 F	Musiques d'ici et d'ailleurs	p. 21

* Tarif global pour les deux spectacles 100 F / 120 F

● CONCERTS PÉDAGOGIQUES, STAGES ET FORMATIONS

Ensemble "Le Temps retrouvé" / Elèves du SIM Jean Wiener

● **Première partie** Ensemble "Le Temps retrouvé" directeur Serge Côté
Bartok, "Morceaux rythmiques", première pour piano seul - **Coburny**,
"Triade Atmosphérique (Trio-fantôme)", arrangement de Góer - **Schönberg**,
"Symphonie de chambre n°1", arrangement pour cinq instruments de Ysaïre
avec Christine Rivest, violon - Hugues de Nêve, piano - Denis Jannet,
violoncelle - Gregory Thivierge, clarinette - Marc-Pierre Vézina, flûte.

● **Deuxième partie** présentée par **Jean-Claude Wolff**, compositeur et directeur
Maurice Ohana, quatre études pour enfants interprétées par "Trois ans
de créateurs", le "Céleste" par les élèves de l'École Mutuelle David, de
Collyse Proulx et les élèves du FM de SIM Jean Wiener sous la direction
d'Oliver Stouch - **Jean-Claude Wolff**, "Musiques" pour flûte, alto
et guitar écrites avec Christine Vignault - Née Gerine Chermant aka,
Thierry Bouché, guitar - "Trois études" pour violoncelle et piano avec
Philippe Bédit, violoncelle, Emmanuel Gagnier, piano - **M. Delester**,
"Deux pièces" pour orchestre symphonique par l'orchestre symphonique du
SIM Jean Wiener sous la direction de Serge Côté. ■

Infos 28 novembre à 21 h à La Rivière / Grenoble
à la 22 novembre à 21 h à La Vallée-Haute de La Plaine-de-Curie

Les musiques d'aujourd'hui

● **Stage organisé par la MAFEN** - proposé aux professeurs d'éducation
musicale de l'académie de Tignes. ■

Révisions avec **Jean-Luc Rémy**, sur le thème "Rives levées - Memorial -
Post-Tonal" - vendredi 8 décembre à 14 h / Auditorium-Musée de Grenoble
Révisions avec **François Picard**, sur le thème "Musiques d'aujourd'hui"
vendredi 8 décembre à 14 h / Auditorium MAFEN

Dire et danser

● **Stage organisé par le CROF (action culturelle)** - proposé aux enseignants
présentant le thème en classe. Stage par des intervenants professionnels. ■
Formation publique avec **Georges Appab**, vendredi 8 décembre à 18 h 30
à Gaze. ■

Master class

● **Les écoles de musique d'Étienn, Moyria et Saint-Martin-d'Hères**
organisent deux Master classes, proposées aux élèves de 10 ans du cycle
Charcot-Réy et les professeurs de l'ensemble dirigé par Jean Wiener
à une heure de spectacle de leur travail. ■

Présentation publique vendredi 8 décembre à 18 h 30 à La Saule-Guyon
Mozelle. ■

Atelier radiophonique

● **Les interventions Lionel Marchetti et Dominique Petitgard**, auteurs
de programmes "Histoires", présentée au Festival le 15 et le 17 conformément
au thème de la classe radio du SIM Jean Wiener au double aspect musical
et narratif de leurs travaux radiophoniques respectifs. ■

Autre

● **Carlo Rizzo, Lionel Dami et Hariri Akhi** se produisent en concert le
samedi 9 décembre à 19 h au Cdu dans le cadre du Colloque "L'improvisation
multilinguistique". ■

● INFORMATIONS PRATIQUES



Renseignements

Bureau du Festival
11, rue Jean-Jacques Rousseau
38000 Grenoble
tel. 06 91 12 20 - fax 06 91 21 27

Réservations et tarifs

Les intervenants s'inscrivent dans
les ateliers d'après les aspects
descriptifs de l'Office de Tourisme - 14,
rue de la Mairie - Grenoble

● Le tarif réduit est appliqué sur
présentation des cartes scolaires
| Amphithéâtre | Le Cargo | La
Plaine | Alices-Cézam | TFI |
Eudaimon | Châtelet | RMJ | La
Cave-Anci

● Les ateliers d'été ont des tarifs
préférentiels pour les écoles de mu-
sique, les groupes, les associations,
l'école de La Rivière et le Festival

● Les programmes réservés aux éle-
ves sont réservés à l'ensemble
de l'école publique

● Programmes réservés aux enfants
au 3674 code Grenoble - réseau
RUGR

Abonnements

● **Abonnement aux spectacles**
deux spectacles à 18 h 30 et trois
à 21 h 300 F

● **Abonnement global**
toutes les spectacles 400 F -
contacter le Bureau du Festival

Les lieux du Festival

● **Amphi ARSH**
Bâtiment des et Sobras Université
1301, avenue Centrale - Campus
Stim Université - tel. 76 62 64 62

● **Amphithéâtre**
place des Arts de Metz
Le Parc de Cize - tel. 76 46 40 40

● **Le Cargo / Maison de la Culture**
4, rue Paul Claudel - Grenoble
tel. 76 76 13 45

● **réservations par téléphone**
du mardi au vendredi de 9 h à 18 h,
le samedi et le dimanche de 10 h à 12 h
et de 17 h 30 à 19 h au 76 24 40 16

● **Le Ciel / MEMO**
rue Cordeliers - Grenoble
tel. 76 60 11 24

● **Centre culturel National
de Région**
4, chemin de Cordes - Grenoble
tel. 76 46 46 44

● **Ecole d'Art**
23, rue Lavoisiers - Grenoble
tel. 76 46 01 46

● **Eglise Saint-Louis**
rue Félix Poulet - Grenoble

● **Grange Michel** (à côté de la Mairie)
rue Victor Hugo - Tignes
tel. 76 62 30 30

● **SIM**
avenue Marcellin Barthelet
Grenoble

● **L'Heure Bleue**
rue Jean Vilar - corralle sud entrée 4
Saint-Martin-d'Hères
réservations Centre Culturel
tel. 76 54 64 65

● **Le Magasin**
155, cours Berlioz - Grenoble
tel. 76 21 66 66

● **Salle Jean-Jacques Rousseau**
22, rue Fochoville - Grenoble
tel. 76 21 17 27

● **Salle Olivier Messiaen**
1, rue du Vieux-Temple - Grenoble
tel. 76 47 43 49

● **Salle du Port-de-Vance**
rue de Germaine Pivole
Saint-Etienne
réservations MJC Pivole
tel. 76 25 47 25

● **Théâtre Jean Vilar**
20, rue de la République
Grenoble - tel. 76 22 14 22

● **Réalisation de la brochure**
Nicolas Baud Théologues,
Vincent David

● **Illustration Harry Foster**
pour le programme Agnes Bred
avec l'album 25 Heures Desperado
● **autres photographes** DR / p. 3 - DR / p. 4,
Guy Vivier / p. 5, DR / p. 6, Frédéric
Bouché / p. 7, DR / p. 8, DR, Dominique
Bouché, Olivier Bouché / p. 9 - DR / p. 10,
DR, Christian Jappe / p. 11, DR, Marie
Bédit / p. 14 - DR / p. 15, DR, Yves
Héroux / p. 16, Nicolas Théologues / p. 17,
Francis Héroux / DR / p. 18, Marie-Claire
Ripart / p. 19 - Jean-François Côté, Jean
Veduggio / p. 20, 26, 27, 28 / p. 21

● **programmation DR**
● **programmation DR**
● **programmation DR**
● **programmation DR**